



Aduana Nacional de Bolivia
eficiencia y transparencia

GERENCIA NACIONAL JURIDICA

CIRCULAR No. 229/2005

La Paz, 29 de julio de 2005

REF: CARTA VECE-DGIC-DIL-293-2005 DE 28-07-05 DEL VICEMINISTERIO DE RELACIONES ECONOMICAS Y COMERCIO EXTERIOR, SOBRE VERIFICACIÓN DE CERTIFICADOS FITOSANITARIOS Y ZOOSANITARIOS DEL ECUADOR.

Para su conocimiento y difusión, se remite la carta VECE/DGIC/DIL/293/2005 de 28-07-05 del Viceministerio de Relaciones Económicas y Comercio Exterior, sobre nuevos elementos de verificación de la autenticidad de certificados fitosanitarios y zoosanitarios del Ecuador.

Abog. Ausberto Ticona Cruz
Gerente Nacional Jurídico
ADUANA NACIONAL

ATC/arqj
HR. 401-91339
RI.82161/05



REPUBLICA DE BOLIVIA
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

ADUANA NACIONAL DE BOLIVIA
DESPACHO DOCUMENTAL
RECEPCION DE DOCUMENTOS

FOJAS: _____ HORA: _____

DEPARTAMENTO: Pres No. B.R.: 91337

CLASIFICACION: ORDINARIA
VECE-DGIC-DIL-C-293-2005 / 9896
LA PAZ, 28 JUL 2005

Señor
Lic. Rodrigo Ágreda
Presidente Ejecutivo a.i.
ADUANA NACIONAL
Presente.

Ref.: Nuevos modelos de Certificados Fitosanitarios
y Zoonosanitarios del Ecuador

Señor Presidente Ejecutivo a.i.:

Tengo el agrado de dirigirme a usted, a objeto de comunicarle que el Ministerio de Agricultura y Ganadería de Ecuador ha remitido el Oficio No. 00610 SESA, mediante la cual "informa sobre los nuevos elementos de verificación de la autenticidad de los certificados fitosanitarios y zoonosanitarios para la importación y para la exportación ecuatoriana", cuya copia se adjunta a la presente, así como un juego de los nuevos formularios.

Con este motivo, hago propicia la oportunidad para reiterar a usted las seguridades de mi distinguida consideración.

Adj.: Lo indicado


Dr. Isaac Maidana Quisbert
VICEMINISTRO DE RELACIONES
ECONOMICAS Y COMERCIO EXTERIOR



Ministerio de Agricultura y Ganadería



Oficio No. **00610** SESA

Quito, **25 MAYO 2005**

Señores

DIRECTORES DE LAS ORGANIZACIONES NACIONALES DE PROTECCIÓN FITOSANITARIA

Presente

Ref.: *NUEVOS modelos de Certificados Fitosanitarios y Zoosanitarios del Ecuador*

PARA LOS PUNTOS DE CONTACTO DE LAS ONPF

Esta carta es para informarles los nuevos elementos de verificación de la autenticidad de los certificados fitosanitarios y zoosanitarios para la importación y para la exportación de Ecuador. Esto puede ayudar a sus inspectores a verificar la autenticidad de dichos documentos, a la entrada de las consignas. Estos formularios son solo referencia, han sido invalidados con la inclusión del texto "DOCUMENTO NO VALIDO". Por favor noten que los Permisos Fitosanitarios y Zoosanitarios para la Importación anteriores -que no incluyen estos elementos de verificación de autenticidad- serán emitidos hasta el 30 de octubre de 2005, y los Certificados Fitosanitarios y Zoosanitarios para la Exportación están ya en vigencia.

Tanto los Permisos Fitosanitarios y Zoosanitarios para la Importación como los Certificados Fitosanitarios y Zoosanitarios para la Exportación están impresos a color.

Nuevos elementos de verificación de autenticidad en los Certificados Fitosanitarios del Ecuador

Certificados Fitosanitarios para la Exportación:

1. Logotipo en alto relieve en la parte superior izquierda, que puede ser sentido al tacto
2. Logotipos SESA y COMUNIDAD ANDINA en marcas de agua dentro del gran recuadro del CF
3. Hay un corte en la letra A de la palabra SESA del último cubículo
4. El texto ECUADOR invertido bajo el cuarto logotipo, en el fondo del segundo cubículo

Permisos Fitosanitarios para la Importación:

1. La palabra SESA en alto relieve en la parte superior derecha, que puede ser sentido al tacto
2. El texto SERVICIO ECUATORIANO DE SANIDAD AGROPECUARIA SESA en el primer y tercer cubículos
3. El texto SANIDAD invertido bajo el cuarto logotipo, en el fondo del segundo cubículo
4. 8 cortes que marcan 7 espacios con una distancia variable de una a otra línea de 1mm, 2mm, 1mm, 1mm, 1mm, 3mm, 2mm en la esquina superior izquierda del primer cubículo
5. Las mismas marcas se encuentran en la parte inferior derecha del tercer cubículo al final del fondo de seguridad

Certificados Zoosanitarios para la exportación:

1. Logotipo en alto relieve en la parte superior derecha, que puede ser sentido al tacto
2. El texto SERVICIO ECUATORIANO DE SANIDAD AGROPECUARIA SESA como fondo en los dos últimos cubículos
3. Múltiples palabras invertidas forman parte del logotipo en el centro del segundo cubículo



REPÚBLICA DEL ECUADOR
 MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERÍA
 SERVICIO ECUATORIANO DE SANIDAD AGROPECUARIA
 DIVISION DE INSPECCION, CERTIFICACION Y CONTROL CUARENTENARIO
 CERTIFICADO FITOSANITARIO PARA LA EXPORTACION
 EXPORTING PHYTOSANITARY CERTIFICATE

No. 0000010

ORGANIZACION DE PROTECCION FITOSANITARIA
 PHYTO PROTECTION ORGANIZATION
 DE: ECUADOR
 OF: ECUADOR

A: ORGANIZACION (S) DE PROTECCION FITOSANITARIA
 PHYTO PROTECTION ORGANIZATION (S)
 DE:
 OF:

Sección I DESCRIPCION DEL ENVIO
 DESCRIPTION OF SHIPMENT

Nombre y Dirección del Exportador
 Name and address of Exporter

Stated name and address of consignee

Número y Descripción de los bultos
 Number and description containers bulks

Marcas distintivas
 Distinctive marks

Lugar de origen
 Place of origin

Medios de transporte declarados
 Means of transportation declared

Puerto de entrada declarado
 Port of entry declared

Cantidad declarada y nombre del producto
 Name of product and quantity declared

Nombre botánico de las plantas
 Botanical name of plants

Sección II DECLARACION ADICIONAL
 ADDITIONAL DECLARATION

DECLARACION ADICIONAL (D.A.)

Sección III Tratamiento de Desinfestacion o Desinfeccion
 Treatment of Quarantine Pests for Disinfestation Treatment

Fecha
 Date

Tratamiento
 Treatment

Producto químico (ingrediente activo)
 Chemical product (active ingredient)

Duración y temperatura
 Duration and temperature

Concentración
 Concentration

Información adicional
 Additional information

Se certifica que las plantas o productos vegetales descritos han sido inspeccionados o sometidos a prueba, de acuerdo con procedimientos oficiales apropiados, y que se consideran estar libres de las plagas de cuarentena especificadas y en conformidad con los requisitos fitosanitarios establecidos por el país importador, y se estima que están practicamente libres de otras plagas.

We certify that the plants or vegetable products described above, have been inspected or tested by official proceedings. So, we consider free of quarantine specified pests, according with phytosanitary requirements established by the importing country. We estimate they are free of another pests.

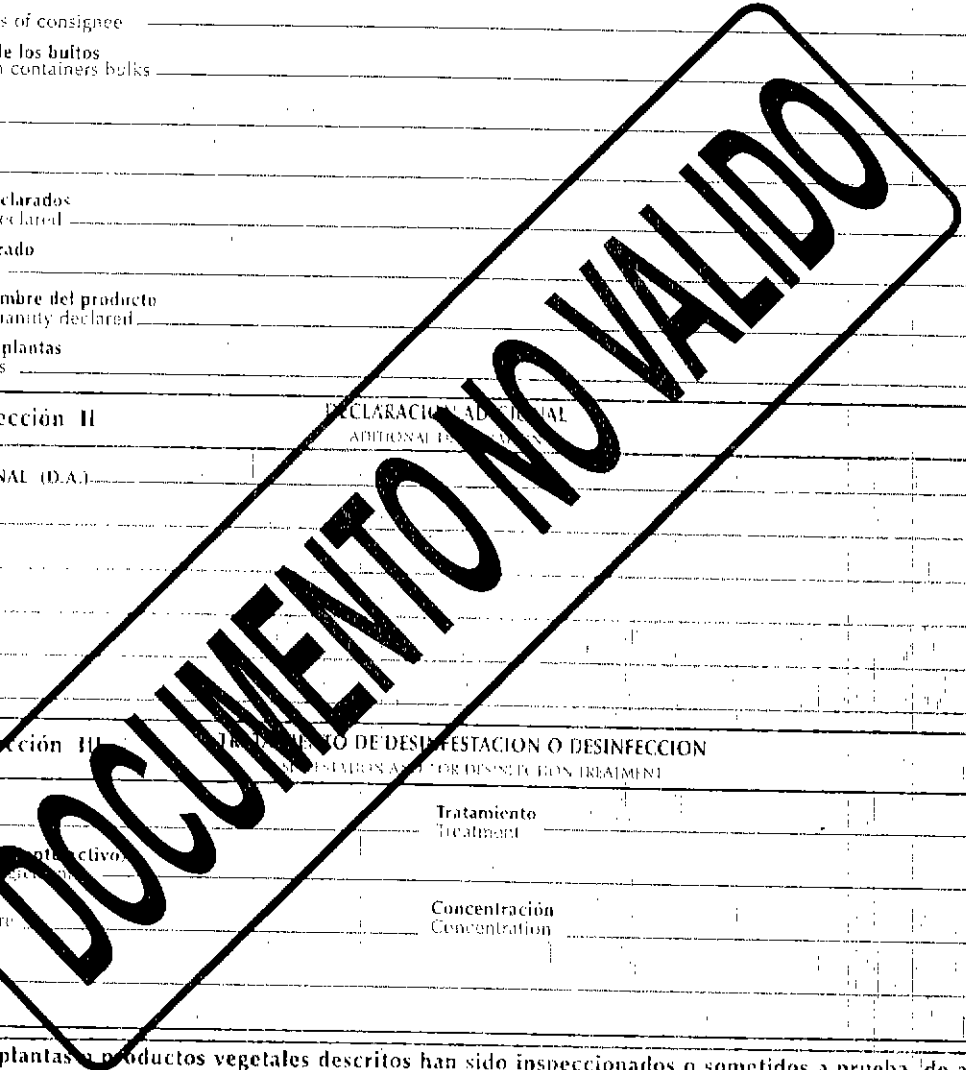
Fecha y Lugar de expedición
 Date and Place of issue

(Sello de la organización)
 (Stamp of the Organization)

Nombre del funcionario autorizado
 Name of authorized officer

HRMA / SIGNATURE

Nota: El SESA y sus funcionarios declinan toda responsabilidad financiera resultante de este certificado.





REPÚBLICA DEL ECUADOR
 MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERÍA
 SERVICIO ECUATORIANO DE SANIDAD AGROPECUARIA (SESA)
 DIVISION DE INSPECCIÓN, CERTIFICACIÓN Y CONTROL CUARENTENARIO

SESA



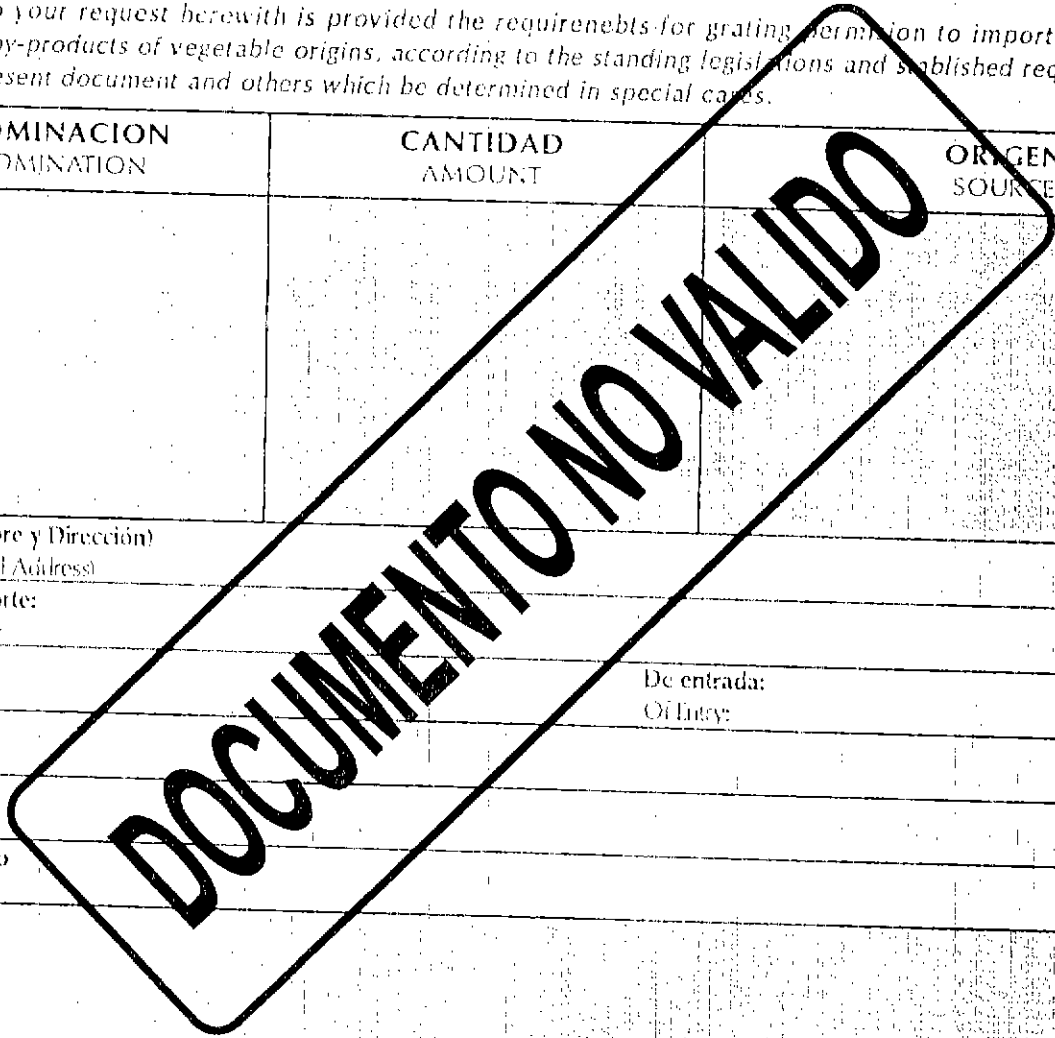
PERMISO FITOSANITARIO PARA LA IMPORTACIÓN
 IMPORTATION FITOSANITARY PERMIT

Nº 0000010

Nombre y dirección del Importador _____
 Name and Address of Importer _____

Atendiendo a su solicitud se concede este permiso para la importación de plantas, sus partes, productos y subproductos de origen vegetal, de conformidad con la legislación vigente y requisitos establecidos en el reverso y otros que se fijan en casos especiales.
 In attention to your request herewith is provided the requirements for granting permission to import plants, its parts, products and by-products of vegetable origins, according to the standing legislations and established requirements on the back of the present document and others which be determined in special cases.

DENOMINACION DENOMINATION	CANTIDAD AMOUNT	ORIGEN SOURCE



Exportador (Nombre y Dirección) _____
 Exporter (Name and Address) _____

Medios de transporte: _____
 Transportation type: _____

Puertos: De Salida _____ De entrada: _____
 Port: Of Departure _____ Of Entry: _____

Destino o uso: _____
 Destination or use: _____

Tipo de en vase: _____
 Container type: _____

Validez del permiso _____
 Permit Validity: _____

OBSERVACIONES
 REMARKS

Lugar de Expedición _____
 Place of issue _____

Nombre del funcionario autorizado _____
 Name of authorized officer _____

(Sello de la Organización)



REPÚBLICA DEL ECUADOR
 MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERÍA
 SERVICIO ECUATORIANO DE SANIDAD AGROPECUARIA (SESA)
 DIVISION DE INSPECCIÓN, CERTIFICACIÓN Y CONTROL CUARENTENARIO



PERMISO ZOOSANITARIO PARA LA IMPORTACIÓN
 IMPORTATION ZOOSANITARY PERMIT

Nº 0000010

NOMBRE Y DIRECCION DEL SOLICITANTE:

Applicant Name and Address: _____

No. DE REGISTRO DE LA SOLICITUD:

Application register No.: _____

OBJETO DE IMPORTACION:

Purpose of the importation: _____

CANTIDAD	PRODUCTOS	ANIMALES				OBSERVACIONES
		ESPECIES	RAZA	SEXO	EDAD	
Amount	Product	Species	Breed	Sex	Age	Observations

DOCUMENTO NO VALIDO

TOTAL (En letras y números):

Total (in letters and numbers): _____

NOMBRE Y DIRECCION DEL IMPORTADOR:

Importer Name and Address: _____

DESTINO FINAL:

Final Destination: _____

NOMBRE Y DIRECCION DEL EXPORTADOR:

Name and address of the exporter: _____

FECHA Y PUERTO DE EMBARQUE:

Departure port and date: _____

RUTA DE VIAJE:

Route of Travel: _____

FECHA Y PUERTO DE LLEGADA:

Port of arrival and date: _____

Los certificados sanitarios legalizados por la autoridad sanitaria competente del lugar de origen acreditarán el cumplimiento de los requisitos especificados en el dorso del presente documento y acompañarán al embarque para su presentación a la Autoridad del SESA del lugar de llegada.

The sanitary certificates, legalized by the nearest sanitary authority at the origin place, will guarantee the performance of the requirements specified on the back of the present document and it will accompany to the shipment to present to the Authorities of the SESA at the arrival place.

LUGAR DE EXPEDICION

Place of issue: _____

NOMBRE DEL FUNCIONARIO AUTORIZADO

Name of authorized officer: _____

(Sello de la Organización)
 (Stamp of the Organization)